

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

23 JANVIER 1947

23 JANUARI 1947.

PROJET DE LOI

relatif au passage des ouvriers civils des établissements et services de l'armée dans le groupement des ouvriers militaires salariés.

WETSONTWERP

betreffende den overgang van de burgerlijke werklieden der inrichtingen en diensten van het leger naar de groepeerings der loontrekkende militaire werklieden.

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Le personnel ouvrier salarié des établissements et services de l'Armée comprend, en ordre principal, des ouvriers militaires et des ouvriers civils.

En matière de pension d'invalidité et de retraite, les ouvriers militaires sont régis par les lois sur les pensions militaires (23 novembre 1919 et 31 juillet 1923) coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923. La limite d'âge est fixée à 60 ans. En outre, au même titre que pour tous les membres de l'Armée, la Caisse des Militaires de rang subalterne de l'Armée et de la Gendarmerie assure une pension de survie à leurs ayants droit éventuels.

Les ouvriers civils sont soumis, en matière de pension d'invalidité, à la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents de travail. Pour la plupart, ils sont affiliés à la Caisse des Ouvriers du Ministère des Communications qui leur sert une pension de retraite à 65 ans et assure, le cas échéant, une pension de survie à leurs ayants droit. Ceux d'entre eux qui ne sont pas affiliés à la Caisse précitée sont régis par les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

La réorganisation des établissements militaires exige le passage de nombreux ouvriers civils dans le groupement statutaire des ouvriers militaires et ces mutations entraînent inéluctablement l'obligation d'adapter la situation des

Het loontrekkendwerkliedenpersoneel der inrichtingen en diensten van het Leger omvat, hoofdzakelijk, militaire werklieden en burgerlijke werklieden.

Inzake invaliditeits- en rustpensioenen, worden de militaire werklieden beheerd door de wetten op de militaire pensioenen (23 November 1919 en 31 Juli 1923), samengeschied bij het Koninklijk besluit van 11 Augustus 1923. De leeftijdsgrens is gesteld op 60 jaar. Bovendien, zooals voor al de leden van het Leger, verzekert de Kas der Militairen van lageren rang van Leger en Rijkswacht een overlevingspensioen aan hun eventuele rechthebbenden.

Inzake invaliditeitspensioen zijn de burgerlijke werklieden onderworpen aan de wet betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen. Zij zijn meestal aangesloten bij de Werkliedenkas van het Ministerie van Verkeerswezen, die hun op 65 jarigen leeftijd een rustpensioen en, eventueel, aan hun rechthebbenden een overlevingspensioen uitkeert. Degenen onder hen, die niet bij voornoemde Kas aangesloten zijn, worden beheerd door de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood.

De reorganisatie van de militaire inrichtingen vergt den overgang van talrijke burgerlijke werklieden naar de statutaire groepeerings der militaire werklieden en deze mutaties brengen onvermijdelijk de verplichting mede den toe-

ouvriers civils aux nécessités résultant de leur nouvelle position et, notamment, de veiller au respect des droits acquis par les intéressés pour ce qui concerne leurs titres à une pension de retraite.

Cette situation nécessite certaines modifications aux dispositions actuelles des lois coordonnées sur les pensions militaires et notamment à celle qui exige dix années de services militaires effectifs pour avoir droit à une pension de retraite.

C'est le résultat que tend à atteindre le présent projet de loi en validant, comme services militaires, les services accomplis par les intéressés en qualité d'artisan (ouvrier civil ou ouvrier temporaire) dans les établissements et services de l'armée.

Les prestations accomplies dans les établissements de l'Armée par le personnel ouvrier sont identiques, qu'il s'agisse d'ouvriers militaires, d'ouvriers civils ou d'ouvriers temporaires et les dispositions relatives aux rétributions du personnel concernent à la fois, sans distinction aucune, les trois catégories. Il y a donc équivalence absolue entre les services rendus par les uns et les autres et il est équitable de consacrer cette équivalence, à défaut de laquelle de nombreux ouvriers civils, devenus militaires, atteindraient l'âge de la retraite sans avoir droit à une pension.

La mesure envisagée par le présent projet de loi ne comporte aucune rétroactivité. La revision des pensions existantes aura lieu à dater du premier du mois suivant la promulgation de la loi au *Moniteur*.

La dépense supplémentaire immédiate peut être évaluée à 2.900.000 francs par an environ. Ultérieurement, la dépense sera fonction du montant des pensions à l'époque des mises à la retraite et du nombre de bénéficiaires, deux éléments au sujet desquels il n'est pas possible d'arrêter des prévisions.

Le Ministre de la Défense Nationale,

stand van de burgerlijke werklieden aan de uit hun nieuwen stand voortspuitende noodwendigheden aan te passen en, inzonderheid, te zorgen voor de eerbiediging van de door de betrokkenen verworven rechten inzake hun aanspraken op een rustpensioen.

De toestand noopt tot zekere wijzigingen van de huidige bepalingen der samengeschakelde wetten op de militaire pensioenen, namelijk van die waarbij tien jaar werkelijke militaire diensten worden vereischt om recht op een rustpensioen te hebben.

Dit ontwerp van wet tracht zulks te bereiken door de diensten welke de betrokkenen als ambachtsman (burgerlijk werkman of tijdelijk werkman) bij de inrichtingen en diensten van het leger volbracht hebben, als militaire diensten te valideeren.

De prestaties, door het werkliedenpersoneel bij de inrichtingen van het Leger volbracht, zijn dezelfde, onverschillig of het militaire werklieden, burgerlijke werklieden of tijdelijke werklieden geldt, en de bepalingen inzake bezoldiging van het personeel betreffen terzelfder tijd, zonder eenig onderscheid, de drie categorieën. De door de eenen en de anderen bewezen diensten zijn dus volkomen gelijkwaardig, en het is billijk deze gelijkwaardigheid te wettigen, zonder welke talrijke burgerlijke werklieden, die militaire werklieden geworden zijn, den inruststellingsleeftijd zouden bereiken zonder recht te hebben op een pensioen.

De door dit ontwerp van wet beoogde maatregel heeft geenerlei terugwerkende kracht. De bestaande pensioenen zullen herzien worden te rekenen van den eersten der maand volgende op de afkondiging van de wet in het Staatsblad.

De onmiddellijke bijkomende uitgave mag op ongeveer 2.900.000 frank per jaar geraamd worden. Later zal de uitgave afhankelijk zijn van het bedrag der pensioenen op 't oogenblik der oppensioenstellingen en van het aantal rechthebbenden, twee elementen aangaande welke het niet mogelijk is iets te voorzien.

De Minister van Landsverdediging,

DE FRAITEUR.

Le Ministre du Budget,

De Minister van Begrooting,

J. MERLOT.

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition des Ministres de la Défense Nationale et du Budget,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Les Ministres de la Défense Nationale et du Budget sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

L'article 6 des lois sur les pensions militaires, coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923, est complété comme suit :

Pour les ouvriers militaires salariés, les services accomplis dans les établissements et services de l'armée, soit comme ouvrier civil, soit comme ouvrier temporaire, comptent comme services militaires effectifs. La pension à leur accorder ne pourra être inférieure à celle qui, au moment où leurs droits s'ouvrent, leur eût été concédée, le cas échéant, par la Caisse des Ouvriers du Ministère des Communications.

Les pensions des ouvriers militaires en vie, au moment de la promulgation de la présente loi, seront révisées conformément aux dispositions qui précèdent, à dater du premier jour du mois suivant celui de la publication de la dite loi au *Moniteur Belge*.

Bruxelles, le 9 janvier 1947.

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van de Ministers van Landsverdediging en van Begrooting,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Ministers van Landsverdediging en van Begrooting zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de inhoud volgt, in Onzen naam, aan de Wetgevende Kamers voor te leggen.

EENIG ARTIKEL.

Artikel 6 van de bij Koninklijk besluit van 11 Augustus 1923 samengeschakelde wetten op de militaire pensioenen wordt aangevuld als volgt :

Voor de loontrekkende militaire werklieden gelden als werkelijke militaire diensten, de diensten welke zij, hetzij als burgerlijk werkman, hetzij als tijdelijk werkman, bij de inrichtingen en diensten van het leger hebben volbracht. Het hun te verleenen pensioen mag niet lager zijn dan datgene dat hun, op 't oogenblik dat hun rechten openvallen, eventueel zou toegekend geworden zijn door de Werkliedenkas van het Ministerie van Verkeerswezen.

De pensioenen van de bij de afkondiging van deze wet in leven zijnde militaire werklieden zullen overeenkomstig voorenstaande bepalingen herzien worden te rekenen van den eersten dag der maand na die waarin gezegde wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, den 9 Januari 1947.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre de la Défense Nationale,

VANWEGE DEN REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

DE FRAITEUR.

Le Ministre du Budget,

De Minister van Begrooting,

J. MERLOT.